

# Sauberkeit, Qualität und Sicherheit im Tertianum in Locarno – ein gezielter Ausbau Klare Wahl für mehr Wasch-Leistung

«Wir sind sehr zufrieden wie wir bei uns waschen», ist die klare Botschaft von Stefan Brunner, Direktor Tertianum Residenza «Al Lido» in Locarno, «deshalb bauen wir jetzt aus, basierend auf der bewährten Technik. Denn darauf können wir uns verlassen.» Wir sind zu Besuch in der Tertianum-Residenz «Al Lido». Seit 15 Jahren setzt das Hauswirtschafts-Team Schulthess-Waschmaschinen und -Trockner ein. Nun wird gezielt erweitert, um auch gleich die Wäsche von zwei weiteren, neu errichteten Tertianum-Häusern zu übernehmen.

«Am Lago Maggiore das Alter geniessen», lautet das Motto der Residenz «Al Lido». Die berühmte Tessiner Sonne, der zum Greifen nahe Lago Maggiore und ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm bieten eine ganz besondere Atmosphäre des Wohlfühlens. In dieser Tertianum-Anlage lässt sich der dritte Lebensabschnitt richtig geniessen.

### Erstklassige Lage, individuelle Note

88 geräumige 1-, 2- und 3-Zimmer-Appartements bieten höchste Lebensqualität im Alter. Grosszügige Balkone beschern eine traumhafte Aussicht auf die wunderschöne Grünanlage und die Umgebung. Die sonnenverwöhnte Lage, der See und die nahe Stadt laden zum Entspannen ein. Individualität ist für die Tertianum-Gruppe wichtig, damit sich die Bewohnerinnen zuhause fühlen. Deshalb wird der Wohnraum nach Ihren Vorstellungen gestaltet. Auch Haustiere sind herzlich willkommen. Es ist auch möglich, erholsame und unbeschwerte Tage in der Sonnenstube der Schweiz für eine begrenzte Zeit zu erleben. Für kürzere und längere Aufenthalte stehen in der Residenz «Al Lido» zehn moderne Ferienwohnungen zur Verfügung. Die gesamte Infrastruktur und alle Dienstleistungen stehen den Gästen während ihres Aufenthalts zur Verfügung.

Auch für Gaumenfreuden ist bestens gesorgt. Ein engagiertes Küchenteam im öffentlichen Restaurant «La Farfalla» kredenzt kulinarische Köstlichkeiten, zu denen die BewohnerInnen und Feriengäste wie auch ihre Angehörigen und Freunde herzlich willkommen sind.

### Auf bewährter Basis ausbauen

Wo viel Wert auf Sauberkeit und effiziente Abläufe in der Wäscherei gelegt wird, braucht es eine leistungsstarke Infrastruktur. Jetzt stehen

in der Residenz zwei Schulthess-Waschmaschinen vom Typ WSI 250 und WSI 300 praktisch im Dauerbetrieb. Diese Einrichtung besteht seit dem Umbau nach einem Hochwasser vor 15 Jahren und besorgt die Wäsche der beiden Locarneser Residenzen «Al Lido» und «Al Parco».

«Das Wasser stand damals bis 40 cm hoch in der Wäscherei», erinnert sich Ana Mezquita, Leiterin Hauswirtschaft «Schon im Jahre 2000 hat das Planungsteam von Schulthess Maschinen ausgezeichnete Arbeit geleistet. Darauf vertrauen wir auch beim jetzt geplanten Ausbau. Neu kommen eine Waschmaschine von Typ WMI 220 und ein Trockner TRI 9750 30 kg zum Einsatz. Damit sind wir bestens gerüstet, ab April 2016 auch die Wäsche der neu gebauten Residenzen in Bellinzona («Vitadomo») und Tenero zu übernehmen. Möglicherweise kommt später noch ein dritter Tertianum-Neubau in Chiasso dazu.»

In der geräumigen, hellen Wäscherei der Residenz «Al Lido» haben die Planer von Schulthess gründlich auf die optimale Raumnutzung und möglichst kurze Wege geachtet. Bald werden Mauern versetzt und neue Sanitärleitungen gelegt. Das ist Routine für die Spezialisten aus Wolfhausen, leisten sie doch ihre Facharbeit an rund 100 Orten in der ganzen Schweiz, jedes Jahr. «Wir freuen uns auf unsere neu gestaltete Wäscherei», strahlt Nicola Galimberti, Leiter Technischer Dienst, «die Umbauzeit wird sehr konzentriert erfolgen, damit unsere gewohnten Tätigkeiten bloss einen minimalen Unterbruch erfahren.»

### Erstklassige Sauberkeit, auf die Verlass ist

In den Tertianum-Residenzen werden Individualität und Qualität gross geschrieben. Das

Sie pflegen eine jahrelange vertrauensvolle Zusammenarbeit (v.l.n.r.): Werner De Cet, Verkaufsleiter Tessin Schulthess Maschinen AG, Ana Mezquita, Leiterin Lingerie, und Nicola Galimberti, Leiter Technischer Dienst Tertianum Residenza «Al Lido», Locarno.



Da anni intrattengono una collaborazione improntata sulla fiducia (da sinistra a destra): Werner De Cet, responsabile Vendite per il Ticino di Schulthess Maschinen AG, Ana Mezquita, responsabile Biancheria, e Nicola Galimberti, responsabile del Servizio Tecnico della Residenza Tertianum «Al Lido», Locarno.

setzt auch ein hohes Know-how für richtige Waschprozesse voraus, insbesondere weil relativ viel Wäsche von BewohnerInnen, sämtliche Tischwäsche und Berufskleider bearbeitet wird. «All das wollen wir weiterhin mit grösster Sorgfalt behandeln», betont Ana Mezquita, «deshalb setzen wir auf die bewährte Technik, mit der wir seit Langem sehr gut gefahren sind und vor allem auch kaum je einen Ausfall erlebt haben. Wenn das ausnahmsweise trotzdem der Fall war, können wir uns auf den sehr schnellen Service von Schulthess verlassen.»

Das Unternehmen hat zwei lokale Fachleute im Tessin stationiert. Sie werden selten gerufen, nicht zuletzt weil Nicola Galimberti ebenfalls aus der Branche stammt und bei kleineren Reparaturen erst mal selber Hand anlegt. «Es ist aber schon ein gutes Gefühl», meint er, «wenn man weiss, dass in kürzester Zeit jemand vor Ort ist, wenn es dringend ist.» – In allen Regionen der Schweiz beschäftigt Schulthess total über 100 Servicetechniker. Technisch versiert sind auch die Verkaufsberater, im Tessin verantwortlich ist Werner De Cet, der sowohl die Verkaufsaktivitäten wie auch den Service führt. «Das ist wichtig», unterstreicht Ana Mezquita, «denn ein wirtschaftlicher Unterhalt beginnt mit der sorgfältigen Beratung und Maschinenauswahl. Das schafft Investitionssicherheit, ist kosteneffizient und somit auch nachhaltig.»

### Schneller und energieschonender

Die neue Wäscherei in Locarno wird auf den neusten Stand der Technik sein. Die neue Waschmaschinen-Generation Spirit industrial WMI, zu

Die neue Waschmaschinen-Generation Spirit Industrial WMI verbessert das professionelle Waschen durch intelligente, moderne Technik und optimierte umweltfreundliche Werte.



La nuova generazione di lavatrici Spirit Industrial WMI consente di migliorare il lavaggio professionale con una tecnologia intelligente e moderna e valori ecologici ottimizzati.

## La struttura Tertianum di Locarno: pulizia, qualità e sicurezza al centro di un ampliamento mirato

### La scelta ovvia per prestazioni di lavaggio superiori

**Il direttore della Residenza Tertianum «Al Lido» di Locarno si è espresso chiaramente: «Siamo estremamente soddisfatti di come viene lavato il bucato da noi, ecco perché per l'attuale ampliamento abbiamo deciso di avvalerci della tecnica già consolidata. Perché sappiamo di poterci fidare». Abbiamo visitato la Residenza Tertianum «Al Lido». Da 15 anni lo staff addetto alle pulizie impiega le lavatrici e le asciugatrici Schulthess. E ora avrà luogo un ampliamento, mirato a garantire lo stesso bucato pulito anche a due nuove strutture Tertianum.**

«Godersi la vita nella vecchiaia sul Lago Maggiore» è il motto della Residenza «Al Lido». Il famoso sole del Ticino, l'estrema vicinanza al Lago Maggiore e un programma ricco di eventi assicurano un ambiente improntato al benessere con un'atmosfera unica. Gli ospiti della struttura Tertianum possono così godersi davvero la terza età.

### Una posizione invidiabile associata a un tocco personalizzato

88 spaziosi appartamenti da 1, 2 o 3 stanze offrono agli anziani una qualità di vita estremamente elevata. Gli ampi balconi si affacciano sul magnifico parco e sull'ambiente circostante, permettendo di ammirare un panorama da sogno. La posizione soleggiata, il lago e la città vicina invogliano a rilassarsi. Il gruppo Tertianum ripone estrema importanza nelle esigenze personali, affinché i suoi ospiti possano sentirsi a casa.

Ecco perché lo spazio abitativo è concepito secondo i loro desideri. Anche gli animali domestici sono i benvenuti. Volendo, è possibile trascorrere anche solo un periodo limitato nella parte più soleggiata della Svizzera all'insegna del relax e della tranquillità. Per soggiorni brevi o prolungati, la Residenza «Al Lido» offre dieci moderni appartamenti vacanze. Durante il soggiorno, gli ospiti possono usufruire dell'intera infrastruttura e di tutti i servizi.

Non poteva perciò mancare un'offerta culinaria eccezionale. Il dedicato staff di cucina del ristorante aperto al pubblico «La Farfalla» offre delle vere prelibatezze, di cui possono godere sia i residenti e gli ospiti temporanei che i rispettivi parenti e amici.

### Crescere su basi consolidate

Quando la pulizia e una lavanderia efficiente svolgono un ruolo fondamentale, è indispensabile poter contare su un'infrastruttura affidabile. Al momento, la residenza si avvale di due lavatrici Schulthess del modello WSI 250 e WSI 300, che operano praticamente a servizio continuo. L'impianto è operativo sin dalla ristrutturazione di 15 anni fa, resasi necessaria in seguito a un'esondazione, e lava la biancheria di entrambe le residenze locarnesi «Al Lido» e «Al Parco».

«Allora il livello dell'acqua in lavanderia aveva raggiunto i 40 cm,» ha ricordato Ana Mezquita, responsabile dello staff addetto alle pulizie, «già nel 2000 il team di progettazione di Schulthess Maschinen aveva eseguito un ottimo lavoro. Perciò, abbiamo deciso di affidarci a loro anche per l'ampliamento previsto. Saranno installate una nuova lavatrice WMI 220 e una nuova asciugatrice TRI 9750 da 30kg. Così, saremo perfettamente equipaggiati per gestire anche il bucato delle nuove residenze di Bellinzona («Vitadomo») e Tenero a partire da aprile 2016.



welcher der bald im Tessin eingesetzte Typ WMI 220 mit 22 kg Fassungsvermögen gehört, verbessert das professionelle Waschen durch intelligente, moderne Technik und optimierte umweltfreundliche Werte. Über die neue USB-Schnittstelle lassen sich Waschprogramme schnell und mühelos laden und gelangen sofort zum Einsatz.

Die neue Maschinengeneration ist schneller, verbraucht bis zu 40% weniger Wasser, reduziert den Stromverbrauch bis zu 20% und pflegt die Wäsche schonender.

### Hygienisch saubere Textildesinfektion

Mit den neuen Desinfektionsprogrammen gewährleistet Schulthess hygienisch saubere und keimfreie Wäsche. Eine neue Temperatursteuerung gibt Sicherheit bei der individuellen Programmierung. Waschsensible Textilien wie Oberbekleidung oder Wollartikel können bereits ab einer Behandlungstemperatur von 40°C und einer Einwirkdauer von nur 20 Minuten in Kombination mit den RKI- und VAH-gelisteten Waschmitteln desinfizierend gewaschen werden. Sämtliche Waschmaschinen der Typen Spirit topLine, proLine und Spirit industrial wmi sind mit Desinfektionsprogrammen ausgerüstet.

Geräte von Schulthess verfügen über eine präzise Temperaturführung und -haltezeit, garantieren Flottenverhältnisse von 1:5 und sorgen dafür, dass der Desinfektionsvorgang nach dem Hauptwaschgang beendet ist. Die Wirksamkeit der Programme wurde durch das wfk – Institut für Angewandte Forschung mit Sitz in Krefeld getestet und bestätigt. Alle thermischen und chemothermischen desinfizierenden Waschverfahren in Schulthess-Waschmaschinen (8 bis 30 kg entsprechen den Richtlinien des Verbunds für Angewandte Hygiene und des Robert Koch-Instituts).

Oft sind es auch auf den ersten Blick kleine Sachen, die sich positiv auswirken dürften. Dazu gehört die Soft-Close-Türöffnung der neuen Maschinen – eine praktische Innovation. Die Mitarbeitenden in der Wäscherei spüren sofort, wie leicht sich diese neuen Türen schliessen lassen, das wird Arbeit angenehmer machen.

### Einfach individuell programmiert

«Wir schätzen auch die individuelle Programm-ergänzung», unterstreicht Ana Mezquita «Unsere Schulthess-Maschinen verfügen über ein multifunktionales Interface, um bis zu 20 eigene, spezifisch programmierte Waschprogramme zu installieren. So erreichen wir individuelle

Wäschereilösungen mit speziellem Anwenderkomfort, effizienten Abläufen und Wirtschaftlichkeit. Vorteilhaft ist das auch beim Einsatz unserer automatischen Dosieranlage von Diversey. Weil unsere Maschinen frei programmierbar sind, kann der Diversey-Fachmann die optimale Zuführung von Chemikalien, beispielsweise die Länge der Spülphasen, einfach bestimmen.»

Die neue Waschmaschinen-Gerätegeneration Spirit industrial WMI ist mit einer USB-Schnittstelle ausgerüstet, die den professionellen Waschtage vereinfacht. Programme und Updates können bequem per USB-Stick geladen werden und kommen sofort zum Einsatz. Die USB-Schnittstelle berücksichtigt in Kombination mit einer neuen, professionellen PC-Programmiersoftware auch die Wünsche und Bedürfnisse der Anwendungstechniker von Waschmittellieferanten. Anwendungstechnikprogramme können einfach per E-Mail verschickt und über einen USB-Stick selbstständig auf die Waschmaschine übertragen und abgespeichert werden.

Ab April wird die Wäscherei in der Residenz «Al Lido» rund die doppelte Menge an Wäsche bewältigen. Für Nicola Galimberti und sein Team kein Problem: «Dafür sind wir bestens gerüstet.»

Text: Dr. Hans Balmer

In Locarno kommen neu eine Waschmaschine von Typ WMI 220 und ein Trockner TRI 9750 30 kg zum Einsatz.



A Locarno saranno installate una lavatrice WMI 220 e un'asciugatrice TRI 9750 da 30 kg.

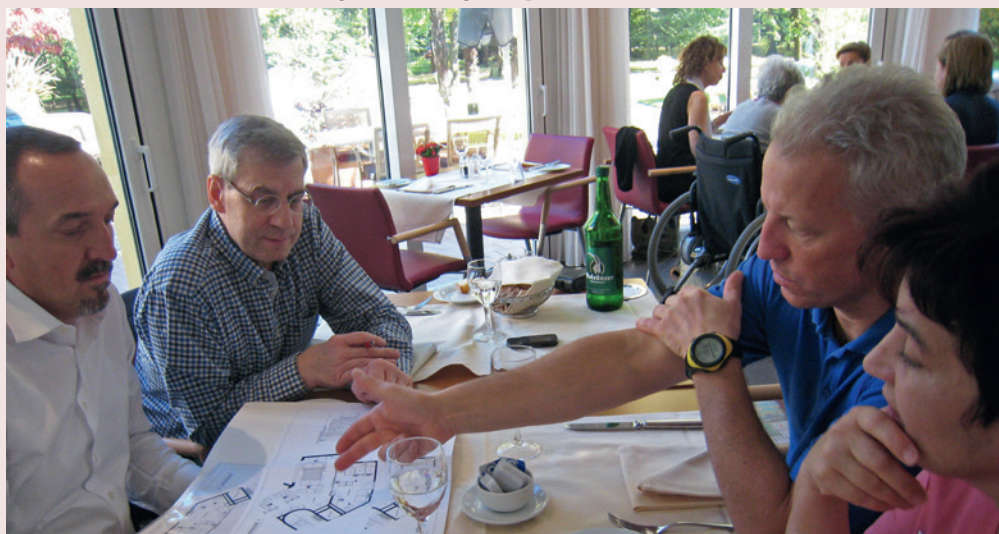
In seguito, potrebbe aggiungersi anche una terza, nuova struttura Tertianum a Chiasso».

Per la lavanderia della Residenza «Al Lido», tanto spaziosa quanto luminosa, i progettisti di Schulthess si sono concentrati particolarmente sullo sfruttamento ottimale dello spazio e sulla minimizzazione delle distanze. Presto i muri verranno spostati e saranno installate nuove tubazioni per l'acqua sanitaria. Per gli specialisti di Wolfhausen si tratta di lavori di normale amministrazione, dato che ogni anno prestano servizi specializzati in circa 100 località, sparse su tutto il territorio svizzero. «Attendiamo con ansia la nostra nuova lavanderia,» ha affermato con entusiasmo Nicola Galimberti, responsabile del Servizio Tecnico, «il tempo impiegato per le modifiche sarà alquanto concentrato, in modo da contenere il più possibile le interruzioni delle attività di routine».

### Una pulizia senza uguali, di cui potersi fidare

Nelle residenze Tertianum, le esigenze individuali e la qualità rivestono un ruolo di estrema importanza. A tal fine è richiesto anche un know-how di prim'ordine, atto a garantire metodi di lavaggio appropriati, soprattutto perché la quantità di bucato dei residenti è piuttosto conside-

Nicola Galimberti freut sich an der guten Planung der Spezialisten von Schulthess.



Nicola Galimberti è lieto di poter contare sulla competenza dei progettisti qualificati di Schulthess.

revoles e ad essa si aggiungono tutta la biancheria da tavola e l'abbigliamento professionale. «Vogliamo poter continuare a riporre la massima cura nel bucato anche in futuro,» ha sottolineato Ana Mezquita, «perciò ricorriamo a una tecnica consolidata, da noi collaudata con successo parecchio tempo fa e, soprattutto, che non ci ha praticamente mai piantato in asso. E anche se, in via del tutto eccezionale, si è verificato qualche guasto, abbiamo comunque potuto contare sul rapido intervento del Servizio Assistenza di Schulthess».

In Ticino, l'azienda impiega due tecnici locali. Le chiamate sono rare, anche perché Nicola Galimberti ha già operato nel settore ed è in grado di eseguire da sé piccole riparazioni. «Sapere di poter contare sull'intervento di un tecnico in tempi brevissimi dinanzi a un'emergenza è comunque una bella sensazione» ha dichiarato. In tutte le regioni svizzere Schulthess infatti impiega un totale di oltre 100 tecnici del Servizio Assistenza. Anche i consulenti commerciali dispongono di conoscenze in campo tecnico: il responsabile per il Ticino è Werner De Cet che, oltre a gestire le vendite, è anche a capo del Servizio Assistenza. «Si tratta di un aspetto importante,» ha sottolineato Ana Mezquita, «poiché un rapporto commerciale inizia da una consulenza accurata e dalla scelta ponderata della macchina. Ne derivano un investimento sicuro, economicità e, quindi, una lunga durata».

### Più velocità e meno consumi

La nuova lavanderia di Locarno sarà all'avanguardia. La nuova generazione di lavatrici Spirit industrial WMI, fra cui conta il modello WMI 220 da 22 kg di capacità di carico che presto

verrà impiegato in Ticino, consente di migliorare il lavaggio professionale con una tecnologia intelligente e moderna, ottimizzando l'impatto ambientale. Tramite la nuova interfaccia USB, i programmi di lavaggio si caricano velocemente e senza difficoltà e possono essere utilizzati immediatamente.

La nuova generazione di macchine è più veloce, consuma fino al 40% di acqua in meno, riduce il consumo di corrente fino al 20% ed è più delicata con i tessuti.

### Tessuti disinfettati e puliti per la massima igiene

Con i nuovi programmi di disinfezione, Schulthess garantisce un bucato privo di germi, pulito e igienizzato. Il nuovo controllo della temperatura consente di usufruire di una programmazione personalizzata in tutta sicurezza.

I tessuti delicati, come nel caso dell'abbigliamento o dei capi in lana, possono essere sottoposti a un lavaggio disinfettante già a partire da una temperatura di 40° C e un tempo di azione di soli 20 minuti, in combinazione con i detersivi indicati dall'Istituto Robert Koch e dall'Associazione di Igiene Applicata (VAH). Tutte le lavatrici delle linee Spirit topLine, proLine e Spirit industrial wmi sono dotate di programmi di disinfezione.

Le macchine Schulthess offrono una gestione precisa della temperatura e del tempo di mantenimento della stessa, garantiscono rapporti di diluizione pari a 1:5 e assicurano che il ciclo di disinfezione si concluda dopo il ciclo di lavaggio principale. L'efficacia dei programmi è stata

testata e certificata dall'Istituto di Ricerca Applicata, wfk, con sede a Krefeld. Tutte le tecniche di lavaggio con disinfezione termica e chemio-termica delle lavatrici Schulthess (da 8 a 30kg) soddisfano le direttive dell'Associazione di Igiene Applicata e dell'Istituto Robert Koch.

A incidere positivamente sono spesso anche elementi che, a prima vista, sembrano piccoli dettagli. Ad esempio l'apertura dello sportello Softclose delle nuove macchine, che costituisce una pratica innovazione. Gli addetti alla lavanderia si accorgono immediatamente di quanto sia agevole aprire i nuovi sportelli e di quanto ciò renda più confortevole lo svolgimento del lavoro.

### Programmazione personalizzata in tutta semplicità

«Abbiamo apprezzato anche la possibilità di personalizzare i programmi da aggiungere,» ha affermato Ana Mezquita, «le nostre macchine Schulthess sono dotate di un'interfaccia multifunzionale, che consente di installare fino a 20 programmi di lavaggio, programmati in base alle esigenze specifiche. Il risultato sono soluzioni per lavanderia personalizzate, estremamente comode per l'utilizzatore, efficienti ed economiche, che si dimostrano vantaggiose anche in combinazione con il nostro sistema di dosaggio automatico Diversey. Poiché le nostre macchine possono essere programmate liberamente, il tecnico Diversey può facilmente determinare la quantità ottimale di agenti chimici da applicare, ad esempio stabilendo la durata dei cicli di risciacquo».

La nuova generazione di lavatrici Spirit industrial WMI è dotata di un'interfaccia USB, atta a semplificare le operazioni quotidiane alla base del bucato professionale. I programmi e gli aggiornamenti possono essere comodamente caricati tramite chiave USB ed essere impiegati immediatamente. In combinazione con un nuovo software professionale di programmazione per PC, l'interfaccia USB tiene conto anche delle richieste e delle esigenze dei tecnici applicativi dei fornitori di detersivi. I programmi applicativi possono essere semplicemente inviati via e-mail, per essere poi trasferiti autonomamente alla lavatrice con una chiave USB, dove vengono salvati.

Da aprile la lavanderia della Residenza «Al Lido» gestirà circa il doppio di biancheria. Per Nicola Galimberti e il suo staff non è un problema: «Siamo perfettamente equipaggiati».

Testo: Dr. Hans Balmer